

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:

ԳԶ. - ՇԲ. 9:00 Կ.Ա. - 5:00 Կ.Ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

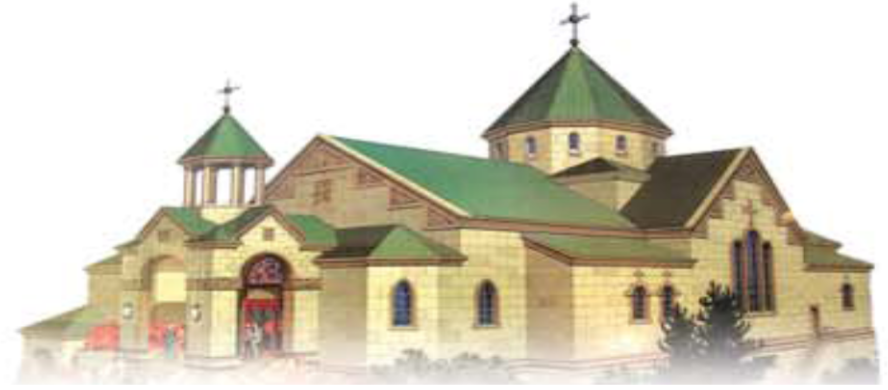
- Weddings
 - Baptism
 - Birthdays
 - Anniversaries
 - Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ
 - Կնունքներ
 - Տարեդարձներ
 - Հոգեճաշեր
 - Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիւրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Դեկտեմբեր 11, 2022
Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից
Sunday, December 11, 2022
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.

Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քինյ. Փերոյեան
Հոգեւոր Հովիւ

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Seta Matossian	(626) 319-0476
	Salpi Mankerian	(626) 260-4000
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Director of Youth	Victoria Amran	(818) 434-1052
Ministry		
ACYO Chair	Michael DerMovsesian	(626) 244-9883
Choir Director	Barthel Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Artineh Havan	(917) 861-0432
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Jill Panossian	(310) 283-8553
Director of	Dn. Vahe Charkhugian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

Աւետարան Ըստ Ղուկասու 14:12-24

«Երանի անոր որ ճաշ պիտի ուտէ Աստուծոյ արքայութեան մէջ»: Եւ Յիսուս ըսաւ անոր, «Մարդ մը ընթրիք տուաւ եւ հրաւիրեց շատեր: Եւ ընթրիքի ժամուն զրկեց իր ծառան՝ կանչելու հրաւիրեալները թէ՛ եկէ՛ք, որովհետեւ անաւ ամէն ինչ պատրաստ է: Եւ ամէնքն ալ մէկ առ մէկ սկսան հրաժարիլ:

Առաջինը ըսաւ, «Ազարակ գնեցի եւ պէտք է որ երթամ տեսնեմ գայն, կ'աղաչեմ քեզի, հրաժարած համարէ զիս»: Եւ միւսը ըսաւ, «Հինգ լուծ եզ գնեցի, կ'երթամ զանոնք փորձելու, կ'աղաչեմ քեզի, հրաժարած համարէ զիս»: Եւ միւսը ըսաւ, «Կին առած եմ, ատոր համար ալ չեմ կրնար գալ»: Եւ ծառան եկաւ ու իր տիրոջ պատմեց այս բոլորը:

Այն ատեն տանտէրը, բարկանալով, ըսաւ իր ծառային, «Իսկոյն ելիր քաղաքի հրապարակներն ու փողոցները եւ բեր այստեղ մտցուր աղքատները, խեղանդամները, կաղերն ու կոյրերը»: Եւ Ծառան ըսաւ, «Տէր, ինչ որ հրամայեցիր՝ կատարուեցաւ եւ տակաւին տեղ կայ»: Եւ Տէրը ըսաւ ծառային, «Ելի՛ր ճամբաներն ու ցանկապատները եւ բոլոր մարդերը այստեղ մտցուր, որպէսզի տունս լեցուի»: Կ'ըսեմ ձեզի, որ այդ հրաւիրեալներէն ոչ մէկը պիտի ճաշակէ իմ ընթրիքէս»:

(Luke) 14:12-24

"Blessed is everyone who will eat bread in the kingdom of God!" But He said to him, "A man once gave a great banquet and invited many. And at the time for the banquet he sent his servant to say to those who had been invited, 'Come, for everything is now ready.' But they all alike began to make excuses. The first said to him, 'I have bought a field, and I must go out and see it. Please have me excused.' And another said, 'I have bought five yoke of oxen, and I go to examine them. Please have me excused.' And another said, 'I have married a wife, and therefore I cannot come.'

So the servant came and reported these things to his master. Then the master of the house became angry and said to his servant, 'Go out quickly to the streets and lanes of the city, and bring in the poor and crippled and blind and lame.' And the servant said, 'Sir, what you commanded has been done, and still there is room.' And the master said to the servant, 'Go out to the highways and hedges and compel people to come in, that my house may be filled. For I tell you, none of those men who were invited shall taste my banquet.'

II Thessalonians 1:1-12

We must always give thanks to God for you, brothers and sisters, as is right, because your faith is growing abundantly, and the love of everyone of you for one another is increasing. Therefore we ourselves boast of you among the churches of God for your steadfastness and faith during all your persecutions and the afflictions that you are enduring.

This is evidence of the righteous judgment of God, and is intended to make you worthy of the kingdom of God, for which you are also suffering. For it is indeed just of God to repay with affliction those who afflict you, and to give relief to the afflicted as well as to us, when the Lord Jesus is revealed from heaven with his mighty angels in flaming fire, inflicting vengeance on those who do not know God and on those who do not obey the gospel of our Lord Jesus.

Թեսալ. 1:1-12

Պօղոս, Սիդուանոս ու Տիմոթէոս, Թեսալոնիկեցիներու եկեղեցիին՝ մեր Հայր Աստուծոյ ու Տէր Յիսուս Քրիստոսոյ, շնորհք եւ խաղաղութիւն ձեզի Աստուծմէ՝ մեր Հօրմէն, ու Տէր Յիսուս Քրիստոսէ:

Պարտական ենք ամէն ատեն Աստուծմէ շնորհակալ ըլլալ ձեզի համար, եղբայրներ, ինչպէս որ արժանավայել է. քանի որ ձեր հաւատքը շատ կ'աճի, եւ ձեզմէ իրաքանչիւրին սերը կ'աւելնայ իրարու հանդէպ: Ուստի մենք ալ կը պարծեանք ձեզմով Աստուծոյ եկեղեցիներուն մէջ, ձեր համբերութեան ու հաւատքին համար՝ ձեր բոլոր հալածանքներուն եւ տառապանքներուն մէջ, որոնց կը համդուրժէք:

Ասիկա Աստուծոյ արդար դատաստանին ապացոյցն է՝ որպէսզի դուք արժանանաք Աստուծոյ թագաւորութեան, որուն համար կը շարչարուիք ալ: Քանի որ Աստուծոյ քով արդարութիւն է տառապանք հատուցանել ձեզ տառապեցնողներուն, իսկ ձեզի տառապանք կրողներու՝ անդորրութիւն մեզի հետ, երբ Տէր Յիսուս յայտնուի երկինքէն՝ Իր հզօր հրեշտակներով, բոցավառ կրակով վրէժ առնելու անոնցմէ՝ որ չեն ճանչնար Աստուած, ու չեն հնազանդիր մեր Տիրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի անտարանին:

Request From Choir Director

**Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիլիմեանին՝
Երգչախումբի ղեկավարին**

The Choir welcomes new members.

**If you are interested, please see Barthev Gulumian,
the Choir Director**



**Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**

**Please turn off your cell phone
when entering the church**



Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

**Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը
ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել
թերթիկին մէջ:**

Requiem Services

**We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved
ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday
noon for printing in the Sunday Bulletin**



Remember The Church In Your Will



**If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please contact the Church Office, so we may make the
correction in the next issue.**



ST. GREGORY THE ILLUMINATOR ARMENIAN CHURCH
2215 E. COLORADO BLVD, PASADENA, CA 91107



SUNDAY SCHOOL

EVERY SUNDAY MORNING

11:00 AM - 12:15 PM

GERAGOS HALL



AGES 4 THROUGH HIGH SCHOOL

Join us as we grow in our faith and celebrate our Armenian church traditions:

- Prayer, God's wisdom, bible lessons and verses
- Badarak songs (students will sing in church, in May)
- Interactive enrichment and children's sermons
- Community service projects and fun Christian fellowship

We are called, as parents and grandparents, to raise our children in our Armenian church for such a time as this.

For more information contact Jill Panossian at:

sundayschool@saintgregoryarmenianchurch.com

"Train up a child to the way he should go and when he is old, he will not depart from it"
Proverbs 22:6



ACYO - Armenian Church Youth Organization

Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The "ACYO" embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God's word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our Instagram @stgregorypasadenaacyo for more information about events!

Contact Ms. Victoria Amran 818- 434-1052

St. Gregory Armenian Church, Pasadena

Christian Education & Bible Study

Քրիստոնէական Դաստիարակութիւն
Եւ Սուրբ Գրքի Սերտողութիւն
Հայերէն Լեզուով



Պարթեւ Կիլիմեանի Ղեկավարութեամբ

**Ամէն Ամսուայ Առաջին Եւ Երրորդ Չորեքշաբթի Օրերը
Երեկոյեան Ժամը 7-ին**

Սկսեալ Նոյեմբեր, 2 2022

**Bible Study in Armenian Language
By Barthev Gulumian**

**On the 1st and 3rd Wednesdays of Every Month
For Details, Please Call**

**Յաւելեալ Տեղեկութեան Համար Հեռաձայնել
Dn. Vahe Charkhutian (562)715-8730
Church Office (626)449-1523**

St. Gregory Armenian
Saturday School

BACK TO SCHOOL

FIRST DAY
AUGUST 20, 2022

LAST DAY
MAY 21, 2023

SCHOOL HOURS
10:00AM - 12:45PM

TUITION
\$550/YEAR

Please inquire with your teachers for textbook costs and requirements. Monthly pizza days are \$3/slice. All students are encouraged to bring their own water bottles.



STGREGORYSATURDAYSCHOOL@GMAIL.COM
626.660.9443
2215 E COLORADO BLVD
PASADENA, CA 91107

Please Join
 St Gregory Armenian Church's
 Ladies Society's
Christmas Luncheon
 At Annandale Golf Club
 1 North San Rafael Avenue
 Pasadena, CA 91105
 Wednesday, December 14, 2022
 At 11:30am

For Reservations, Please call
 Yn Talin Petoyan (626) 616-1535
Donation: \$100



ՇՐՈՒՄԵՆԻ ԼՄԻԿԱՅԻ ԼԻԿԻՏԵԼԻ ԹԻՐ



Հայկապոլսեանքի
 Թեոլոգիական Լիգայի

Պրոֆ. Տ. ՅՈՎՆԱՆ ԱՐՔ. ՏԵՐՏԵՐԵԱՆԻ

Կապակերպութեան
 «ԶՈՒԱՐԹՆՈՅ» Մշակութային Վարչութեան
 Նախագահութեան
 Տիկին Սիպիլ Արրահամեանի

ՀԱՅ ՈՒՍՈՒՅԻՉԻ ԳՆԱՀԱՏԱՆՔԻ ԵՐԵԿՈՅ

Զօն
 Այփառքահայ Բանաստեղծ և Պոետիչ
ՎԱՀԷ-ՎԱՀԵԱՆԻ

Բանաստեղծ
 Դոկտ. ՄԻՆԱՍ ԳՈՃԱՅԵԱՆ
 Տօրթ. ԿԻՐԱԿՈՍ ՄԻՆԱՍԵԱՆ

Գեղարուեստագետ ՅԱՅՏԱԳԻՐ

Տեղի կ'ունենայ

Կիրակի, Դեկտեմբեր 11, 2022, երեկոյեան ժամը 6:00-ին
 Ար. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցոյ Մեջ, ԿԻՐԱԿՈՍ Սրահ
 2215 E Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

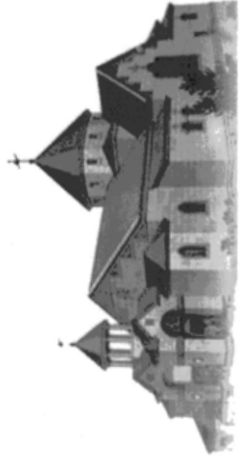
Հիւրասիրութիւն

Մուտքը Ազատ

**ST. GREGORY ARMENIAN
CHURCH PASADENA**

2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

Fr. Sarkis Petoyan
Pastor



WE ARE ON FACEBOOK

Please follow, visit, like, and share us on Facebook and get the latest news of activities at St. Gregory Armenian Church, Pasadena, CA.



Our Facebook address is: **St Gregory Pasadena**

Please forward us your name and email address to:
stgregoryarmenianchurch@yahoo.com in order to update our contact list

St. Gregory Membership

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2022. Please be reminded that to vote at the next annual parish assembly in February 2023, your dues of \$100 must be paid in the 2022 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the annual assembly, hold an elective office within the parish, receive email and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not a current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.

Հոգեհանգիստ - Requiem

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Վանուհի Պօզողյանեանի** մահուան 33րդ տարեկիցին եւ **Յակոբ Պօզողյանեանի** մահուան 30րդ տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Տէր եւ Տիկ. Վարդան եւ Մարօ Պօզողյանեան, Տէր եւ Տիկ. Վասակ եւ Մարինէ Պօզողյան եւ զաւակունք, Տէր եւ Տիկ. Վարազ եւ Մարի Պօզողյանեան եւ զաւակունք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Վարդուհի Պարպարա Պետրոսեանի** մահուան քառասունքին առիթով: Խնդրողներն են՝ դուստրը՝ Տէր եւ Տիկ. Չարլզ եւ Թամարա Տէլվիս, որդիները՝ Տէր եւ Տիկ. Օվանէս եւ Գարին Պետրոսեան եւ զաւակները Արա եւ Ալէքս, Պրն. Հայկ Պետրոսեան:
- A requiem in memory of **Vanouhi Bozoghlianian** on the occasion of the 33rd year of her passing as well as Hagop Bozoghlianian on the occasion of the 30th year of his passing is requested by Mr. & Mrs. Vartan and Maro Bozoghlianian, Mr. & Mrs. Vasak and Marine Bozoghlianian and family, Mr. & Mrs. Varaz and Mari Bozoghlianian and family.
- A requiem in memory of **Varduhi Barbara Petrosian** on the occasion of the 40th day of her passing, is requested by her daughter Mr. & Mrs. Charles and Tamara Davis, sons Mr. and Mrs. Ovaness and Karin Petrosian and sons Ara and Alex, Mr. Haig Petrosian.

Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

ժամանակացոյց Սուրբ Ծննդեան

Շաբաթ, Դեկտեմբեր 24, 2022

Նաևակատիք

Մոմավառութեան արարողութիւն 6.30-7:15 կ.ե.

Հիրասիրութիւն՝ Յետ Արարողութեան

Կիրակոս Սրահին մէջ 7:15 կ.ե.

Հինգշաբթի. Յունուար 5, 2023

ԾՐԱԳԱԼՈՅՑ

Փամերգութիւն եւ Ս. Գրոց Ընթերցում 5.00 կ.ե.

Ս. Պատարագ եւ Նախատօնակ 5.30 կ.ե.

Ուրբաթ Յունուար 6, 2023

ՍՈՒՐԲ ԾՆՈՒՆԴ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆ

Ս. Պատարագ եւ Զօրօհներ 10.30 կ.ա.

Շաբաթ Յունուար 7, 2023

ՄԵՆԵԼՈՅ - Հոգեհանգիստ 10:00 կ.ա.

*Հետեւեցէք արարողութեանց՝ մեր Եւթիւպի եւ
կամ Դիմատետրի Էջին միջոցաւ՝
St Gregory Pasadena*

Այս օրերուն Հոգեհանգիստ չի կատարուիր

Սրտագինս կը հրաւիրենք մեր բարեպաշտ
հաւատացեալները առցանց հետեւելու
Ս. Ծննդեան հոգեպարար արարողութեանց

Իղագինը աւանդութիւն մըն է: Հաւատացեալները իւր Կը
նուիրեն Աստուծոյ Տան լոյսը անմար պահելու համար:

Կը խնդրենք որ քաջալերէք մեր առաքելութիւնը

Who I am in Christ – Part Two

I am Chosen

But you are a chosen race, a royal priesthood, a holy nation, God's own people, that you may declare the wonderful deeds of him who called you out of darkness into his marvelous light. Once you were no people, but now you are God's people; once you had not received mercy, but now you have received mercy. (1 Peter 2:9-10)

Since I have been hand picked by God, I know my salvation is not accidental; God intended it for me, even though I don't deserve it.

I am Accepted

Welcome one another, therefore, as Christ has welcomed you. (Romans 15:7) ...He chose us in him before the foundation of the world, that we should be holy and blameless before him. He destined us in love to be his sons through Christ, according to the purpose of his will, to the praise of his glorious grace which he freely bestowed on us in the Beloved. (Ephesians 1:4-6) Once you were no people but now you are God's people; once you had not received mercy but now you have received mercy. (1 Peter 2:10)

Because of Christ I am not an outsider or one who feels rejected by God. Instead, I have been welcomed by God as one of His own.

I am Saved

He has delivered us from the dominion of darkness and transferred us to the kingdom of his beloved Son, in whom we have redemption, the forgiveness of sins. (Colossians 1:13) God knows his love for us in that while we were yet sinners, Christ died for us. Since, therefore, we are now justified by His blood, much more shall we be saved by him from the wrath of God. For while we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son, much more now that we are reconciled, shall we be saved by his life. (Romans 5:8-10)

Because of Christ, I've been saved from God's just anger, sin, myself and from death.

I am Alive

You also must consider yourselves dead to sin and alive to God in Christ Jesus. (Romans 6:11)

But if Christ is in you, although your bodies are dead because of sin, your spirits are alive because of righteousness. If the Spirit of him who raised Jesus from the dead lives in you, he who raised Christ Jesus from the dead will give life to your mortal bodies also, through his Spirit which lives in you. (Romans 8:9-11) But God, who is rich in mercy, out of the great love with which he loved us, even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ. (Ephesians 2:4-5)

Because of Christ, I have received new life from God, new meaning and purpose for my life and I'm no longer a slave to sin

HAPPY
NEW YEAR
2023

Dear Members & Friends of St. Gregory Armenian Church, Pasadena

You are all Invited to Join us on Monday, January 2, 2023

For the Rose Parade Viewing from VIP Seating

At our Church (Facing Colorado Blvd.)

Enjoy a Large Variety of Breakfast Items Including
Soujoukh and Eggs Sandwich Prepared by Chef Fr. Sarkis

For Reservations, Please Call

Arsho... (626)348-1313 / Alice ... (818)606-6606

Shant (626)712-1403 / Church Office (626)449-1523

Donation: Adults ... \$40 / Kids under 12 ... \$20

ACYO Members ... Free



St. Gregory Illuminator

Armenian Apostolic Church



Schedule of Christmas Services

Saturday, December 24, 2022

Christmas Eve Candlelight Service 6:30-7:15 p.m.

For the Entire Family

Dinner Reception in Geragos Hall 7:15 p.m.

Thursday, January 5, 2023

Eve of Holy Nativity & Theophany

Evening Service and Reading of Scriptures 5:00 p.m.

Divine Liturgy 5:30 p.m.

Friday, January 6, 2023

Feast of Nativity & Theophany

Divine Liturgy & Blessing of Water 10:30 a.m.

Saturday, January 7, 2023

Merelotz- Requiem 10:00 a.m.

Watch us on our YouTube page and

Facebook @ St Gregory Pasadena

There Will be No Requiem on These Days

*You are joyfully invited to participate in all the services through
live streaming*

*Youghakeen donations are a tradition in which the faithful would donate oil to
keep the lanterns of the church lit.*

Today we welcome your contribution to support our ministry



Rev. Fr. Sarkis Petoyan & the Parish Council of
St. Gregory Armenian Church of Pasadena
Joyfully Invite you to Our Annual

**Christmas Eve
Candlelight Service & Dinner**

Saturday, December 24, 2022
Service from 6:30 to 7:15 p.m.

You and Your Family Are Invited to Join us
For the Complementary Dinner
Following Service in Geragos Hall



St Gregory Armenian Church, Pasadena

Sponsorship Opportunities

We Invite All Our Parishioners and Friends to
Support Our Parish's Efforts Towards a
Successful Annual Christmas Eve Candlelight
Service & Dinner Reception

**Please Consider Donating One of the Following
Dishes in Memory of Your Loved One**

Sandwich Rolls --- \$450	Muhamara ----- \$450
Salad ----- \$390	Potato Salad ----- \$450
Boreg ----- \$390	Cheekufte ----- \$450
Fried Eggplant --- \$450	Dessert ----- \$250
Sarma ----- \$490	Drinks ----- \$150
Hummus ----- \$450	Entertainment ----- \$500
Miscellaneous ----- \$150	

DINNER RECEPTION IS FREE OF CHARGE

ALL ARE INVITED

For your Donation, Please Call

Alice ... 818-606-6606 / Arsho ... 626-348-1313

Church office ... 626-449-1523